

Contents

Acknowledgments vii

● Introduction: Religious Syncretism and Caribbean Culture	1
Vodoun, or the Voice of the Gods JOAN DAYAN	13
Women Possessed: Eroticism and Exoticism in the Representation of Woman as Zombie LIZABETH PARAVISINI-GEBERT	37
"I Am Going to See Where My Oungan Is": The Artistry of a Haitian Vodou Flagmaker ANNA WEXLER	59
La Regla de Ocha: The Religious System of Santería MIGUEL BARNET	79
From <i>The Sacred Wild</i> to the City: Santería in Cuba Today HÉCTOR DELGADO	101
From Monkey Tales to Cuban Songs: On Signification JOSÉ PIEDRA	122
Ifá and Interpretation: An Afro-Caribbean Literary Practice EUGENIO MATIBAG	151
● Romantic Voodoo: Obeah and British Culture, 1797–1807 ALAN RICHARDSON	171
"An Article of Faith": Obeah and Hybrid Identities in Elizabeth Nunez-Harrell's <i>When Rocks Dance</i> KARLA Y. E. FRYE	195
● "Another Poor Devil of a Human Being . . .": Jean Rhys and the Novel as Obeah ELAINE SAVORY	216

The Shaman Woman, Resistance, and the Powers of Transformation: A Tribute to Ma Cia in Simone Schwarz-Bart's <i>The Bridge of Beyond</i>	231
BRINDA MEHTA	
Sorcerers, She-Devils, and Shipwrecked Women: Writing Religion in French-Caribbean Literature	248
IVETTE ROMERO-CESAREO	
Trans-Caribbean Identity and the Fictional World of Mayra Montero	267
MARGARITE FERNÁNDEZ OLMOs	
Glossary	283
Works Cited	289
Notes on Contributors	301
Index	305

Index

- Abakuá (Abakwá) Society, 137
 Abimbola, "Wande, 152, 158, 159, 160, 161, 162
 aché, 81, 82, 91, 121, 146, 258
 Aché, *presencia africana* (Cuervo Hewitt), 151
 Acosta-Cruz, María, 281
 Adisa, Opal Palmer, 253, 264
 African Civilizations in the New World (Bastide), 4
 African Cosmos: An Introduction to Religion in Africa (King), 245
 African Vodun: Art, Psychology, and Power (Blier), 66, 77
 Afro-criollismo, 269
 After Leaving Mr. MacKenzie (Rhys), 220, 227
 Aggayú Solá, 88, 97, 98
 Alegría-Pons, José Francisco, 274
 Alexis, Jacques-Stephen, 24, 28, 34, 41, 42; *Les arbres musiciens*, 24; "Chronique d'un faux amour," 41
 "Altars of Sacrifice: Re-Remembering Basquiat" (hooks), 65
 Amour, Colère et Folie (Chauvet), 31, 250
 Anatomy of Criticism (N. Frye), 166
 Anti-Superstition Campaign (Haiti), 8, 14, 24
 Aracena, Soraya, 274
arbres musiciens, *Les* (Alexis), 24
 ase, *see* aché
 ashe, *see* aché
 At the Bottom of the River (Kincaid), 32
 Atala (Chateaubriand), 172
 Atibon-Legba, *see* Legba
 Autobiography of a Runaway Slave, *The* (Barnet), 269
 Avril, Prosper, 14
 babalao, 6, 83–84, 91, 151, 152, 153, 154, 155, 157, 158, 160, 162, 164, 165
 Babalú Ayé, 86, 88, 95, 96, 97, 98
 Bachofen, J. J., 238
 "Balada del Güije" (Guillén), 137, 142–147
 Balaguer, Joaquín, 271; *La realidad dominicana*, 271
 Barbare imaginaire, *Le* (Hurbon), 33, 62
 Barnet, Miguel, 5, 123, 133, 134, 135, 136, 151, 152, 156, 269, 278; *The Autobiography of a Runaway Slave*, 269; "La lechuza y el mono," 134–136; "Why Do Birds Live in the Trees of the Bush?" 156
 Baron Samedi, 27, 32
 Bascom, William, 153, 154, 155, 156, 157, 159, 160, 162
 Basquiat, Jean-Michel, 65
 Bastide, Roger, 4, 34; *African Civilizations in the New World*, 4
 batá drum, 2, 85
 Bataille, George, 278
 Bazile, Clotaire, 59, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 71, 73
 Bébel-Gisler, Dany, 233, 248, 252, 253, 256; *Léonora: L'histoire enfouie de la Guadeloupe*, 248, 250, 252, 254, 259, 260, 261, 262
 Beckwith, Martha, 218
 Behn, Aphra, 185; *Oroonoko*, 185
 Beier, Ulli, 160
 Belinda (Edgeworth), 171, 183, 184
 Bell, Archie, 197

- Benítez Rojo, Antonio, 1, 2, 11, 268; *The Repeating Island*, 1
- Binding Cultures: Black Women Writers in Africa and the Diaspora* (Wilentz), 235
- Bizango, 32, 33, 38
- Black Jacobins, The* (James), 173
- Black Religions in the New World* (Simpson), 6
- Blier, Suzanne Preston, 66; *African Vodun: Art, Psychology, and Power*, 66
- boco, see bokor
- Bois-Caïman, 23
- bokor, 28, 29, 38, 40, 42, 276
- Bolívar Aróstegui, Natalia, 101; *Los orichas en Cuba*, 101
- Borges, Jorge Luis, 123, 126, 127, 129; *El informe del Doctor Brodie*, 127
- Boukman, 8, 23, 61, 173, 178
- Brathwaite, Edward Kamau, 2, 9, 16, 18, 37, 151, 216, 217, 228, 271, 272
- Bridge of Beyond, The* (Schwarz-Bart), 7, 231, 232, 234, 235, 236, 238, 239–246
- Brontë, Charlotte, 43, 189, 224; *Jane Eyre*, 43, 44, 189
- Brown, Karen McCarthy, 62, 66; *Mama Lola: A Vodou Priestess in Brooklyn*, 62, 65, 66
- Burns, Alan, 91
- Burke, Edmund, 176, 177, 185; *Letters on a Regicide Peace*, 185; *Reflections on the Revolution in France*, 176
- Cabrera, Lydia, 98, 101, 123, 131, 132, 152; *El Monte*, 101; “Se hace ebbó,” 165
- Calibán and Other Essays* (Fernández Retamar), 269
- camino de Orula, 6
- camino de santo, 6
- Campbell, Elaine, 217
- Campbell, Thomas, 171, 178, 179; *The Pleasures of Hope*, 171, 178
- “Canción del jigüé” (Radillo), 137–141
- Cannibal Cousins* (Craig), 50
- Captain Daybas, 21, 23
- Carew, Jan, 267; *Fulcrums of Change*, 267
- Carpentier, Alejo, 123, 152, 272
- Carrefour, 44, 45, 280
- Castillo, José María, 164, 165; *Ifá en tierra de Ifá con su gran oráculo*, 16 melles, 365 *ordín [y] más de 1000 historia[s] y caminos*, 88, 153
- Castro, Fidel, 270
- Cathedral of the August Heat, The* (Clitandre), 56
- Cathédrale du mois d'août, La* (Clitandre), 53–55
- Césaire, Aimé, 23, 27
- Changó, 80, 81, 82, 86, 88, 90, 91–92, 93, 94, 95, 97, 98, 99, 145, 164, 165
- Chateaubriand, René de, 172; *Atala*, 172
- Chauvet, Marie, 31, 250; *Amour, Colère et Folie*, 31, 250; *Fonds des nègres*, 31, 250
- Christophe, Henri, 23, 48
- “Chronique d'un faux amour” (Alexis), 41
- “Cinder-Covered Bird, The” (Martínez Furé), 163
- Cixous, Hélène, 237
- Cliff, Michelle, 213
- Clifford, James, 27; *The Predicament of Culture*, 27
- Clitandre, Pierre, 53, 54, 55, 56; *The Cathedral of the August Heat*, 56; *La Cathédrale du mois d'août*, 53–55
- Cockburn, Alexander, 14
- Cofiño, Manuel, 152
- Coleridge, Samuel Taylor, 172, 177, 180, 188; “The Three Graves,” 172
- Collins, Merle, 213
- Condé, Maryse, 235, 236, 237, 263; *Moi, Tituba, sorcière noire de Salem*, 237; *La Parole des femmes*, 236
- Coomaraswamy, A. K., 246
- “Corinne, muchacha amable” (“Corinne, Amiable Girl”) (Montero), 51–53, 55
- Coulthard, G. R., 271; *Race and Colour in Caribbean Literature*, 271
- Cowper, William, 181; “The Negro's Complaint,” 181
- Coyote, 74
- Craig, John Houston, 50; *Cannibal Cousins*, 50
- Craven, Wes, 33; *The Serpent and the Rainbow*, 56
- crise de loa, 3, 19
- Cromwell, Oliver, 23
- Cuervo Hewitt, Julia, 151, 154, 163; *Aché, presencia africana*, 151
- Cumina (Jamaica), 218
- Daïmons du culte Voudo et Dra-Po, Les* (Holly), 41
- Daly, Mary, 241; *Gyn/Ecology*, 241
- Damballah, 5, 21; *Damballah-Wèdo*, 18, 54
- Davis, Wade, 33, 38; *Passage of Darkness: The Ethnobiology of the Haitian Zombie*,

- 33, 38; *The Serpent and the Rainbow*, 33, 38
- Dayan, Joan, 3, 37, 277
- Deive, Carlos Esteban, 273
- Del rojo de su sombra* (Montero), 273–280
- del Valle, Gerardo, 152
- Denis, Lorimer, 31
- Depestre, René, 19, 25, 33, 39, 42, 47–51, 53, 56; *Hadriana dans tous mes rêves*, 42, 47–51, 56; *A Rainbow for the Christian West*, 25
- De Quincey, Thomas, 171, 172, 190; *Suspiria de Profundis*, 171
- Deren, Maya, 32, 63, 74, 277, 278, 280; *Divine Horsemen: The Living Gods of Haiti*, 32
- Description of Furibond; or, Harlequin Negro, A* (Montgomery), 172, 186–188
- Desmangles, Leslie, 4, 8
- Dessalines, Jean Jacques, 23
- Dewisme, C.-H., 41; *Les Zombis ou le secret des morts-vivants*, 41
- diabliesse, 32, 252, 254
- Diálogos imaginarios* (Martínez Furé), 163, 164
- Díaz Fabelo, Teodoro, 89, 90
- Divine Horsemen: The Living Gods of Haiti* (Deren), 32
- djablesse, see diabliesse
- dueño/a, 275, 276, 277
- Dunham, Katherine, 38, 42, 63, 66, 68; *Island Possessed*, 42, 63, 66
- Duvalier, François (Papa Doc), 8, 27, 31, 32, 52, 62
- Duvalier, Jean-Claude (Baby Doc), 13, 14, 61, 273
- Ebroïn, Ary, 256
- Echánove, Carlos, 87, 88
- Edgeworth, Maria, 171, 181, 183, 184, 185, 186; *Belinda*, 171, 183, 184; "The Grateful Negro," 171, 181, 183–184
- Edun, cult of the twins, 130, 131. See also Ibbeyi
- Edwards, Bryan, 172, 174, 175, 177, 179, 182, 185, 190; *An Historical Survey of the French Colony in the Island of St. Domingo*, 177, 185; *The History, Civil and Commercial, of the British Colonies in the West Indies*, 172, 175, 190
- Elegguá, 86, 88, 89, 90, 97, 131, 140, 154, 156, 158, 164, 166, 258
- Eliade, Mircea, 231, 232, 245
- Erzulie, 5, 54, 55, 64, 65, 66, 68, 253, 276, 277, 279, 280; Erzulie-Fréda, 21
- Eshu, Eshu-Elegua, Eshu-Elegguá, see Elegguá
- Espiritismo, 80
- Etienne, Gérard, 65, 233; *La Reine soleil levée*, 65, 66
- Feijóo, Samuel, 123
- Felix, Lafortune, 71
- Fernández Olmos, Margarite, 5
- Fernández Retamar, Roberto, 269; *Calibán and Other Essays*, 269
- Fleurant, Gerdes, 74
- Flores, Juan, 270
- Fonds des nègres* (Chauvet), 31, 250
- Franck, Harry A., 40; *Roaming Through the West Indies*, 40
- Frobenius, Leo, 80, 92
- Froude, James Anthony, 11
- Frye, Karla, 6
- Frye, Northrup, 166; *Anatomy of Criticism*, 166
- Fulcrums of Change* (Carew), 267
- gadé zaffés, see gadédzafé
- gadédzafé, 256, 257
- Gagá, 2, 5, 273–275, 276, 277, 278
- García Cortez, Julio, 161
- Gates, Henry Louis, 258
- Genovese, Eugene, 177
- Glissant, Édouard, 152, 233, 248; *Poétique de la relation*, 248
- González Echevarría, Roberto, 268
- González-Wippler, Migene, 154, 161; *Tales of the Orishas*, 161
- Good Morning Midnight* (Rhys), 220, 221, 224, 227
- "Goody Blake and Harry Gill" (Wordsworth), 172, 180
- Graine: Journal d'une sage-femme, La* (Manicom), 248, 249, 262
- Grainger, James, 174, 175, 183, 188; *The Sugar-Cane*, 174, 183, 188
- Granados, Manuel, 152
- "Grateful Negro, The" (Edgeworth), 171, 181, 183–184
- gros bon ange, 29, 31, 49
- Guédé, 27, 38, 278
- guedé, see loa
- guiabliesse, see diabliesse
- güije, 123, 137, 138, 147n; jiwe, 139, 140, 144, 145

- Guillén, Nicolás, 123, 133, 137, 142, 143, 144, 145, 146, 147; "Balada del Güije," 137, 142-147
- Gyn/Ecology (Daly), 241
- Hadriana dans tous mes rêves* (Depestre), 42, 47-51, 56
- Haiti, American Occupation of, 14, 61
- Hanumān, 127-129, 136
- Hardy, Thomas, 176
- Harris, Wilson, 216, 217, 223, 224; *The Womb of Space*, 224
- Hauranne, E. Duvergierd, 268
- Henry, Martha, 71
- Hermes, cult of, 124, 125
- Hindu Trinidad: Religion, Ethnicity, and Socio-economic Change* (Vertovec), 199
- Historical Survey of the French Colony in the Island of St. Domingo*, An (Edwards), 177, 185
- History, Civil and Commercial, of the British Colonies in the West Indies*, The (Edwards), 172, 175, 190
- History of Jamaica* (Long), 175, 191
- Holly, Arthur, 41
- hooks, bell, 65; "Altars of Sacrifice: Remembering Basquiat," 65
- horse, 19, 60, 86, 93
- hounfort, 16-18, 45, 60, 63, 65, 275
- houngan, 4, 8, 23, 24, 28, 29, 31, 34, 40, 45, 51, 59, 60, 62, 64, 65, 69, 71, 73, 75, 173, 276, 278
- hounsi, 4, 19; hounsi bozale, 23, 280; hounsi kanzo, 23, 29
- Hughes, Langston, 17
- Hulme, Peter, 189
- Hurbon, Laënnec, 28, 33; *Le Barbare imaginaire*, 33, 62
- Hurston, Zora Neale, 37, 40, 41, 63, 278; *Tell My Horse: Voodoo and Life in Haiti and Jamaica*, 37, 63
- Hyppolite, Hector, 71
- "I Used to Live Here Once" (Rhys), 230n
- I Walked with a Zombie* (film), 37, 39, 42, 43, 44, 46, 49, 56
- Ibbeyi, 88, 98
- Ifá divination, 2, 6, 83-84, 90, 145, 151-155, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 258; Tablero de Ifá, 83-84, 90, 91
- Ifá en tierra de Ifá con su gran oráculo, 16 melle, 365 ordún [y] más de 1000 historia[s] y caminos (Castillo), 88, 153
- "Iká and the Corn" (Martínez Furé), 163
- ikine, 157, 158
- ilé, 6, 85, 90
- "In the Night" (Kincaid), 36n
- informe del Doctor Brodie*, El (Borges), 127
- Inle, 88, 90, 97, 98
- Insularismo* (Pedreira), 269, 270
- "Insurrection of the Slaves at St. Domingo, The" (anon.), 172, 179
- Irele, Abiola, 10
- Island Possessed* (Dunham), 42, 63, 66
- iyalocha, 6, 84, 101
- James, C.L.R., 173, 177; *The Black Jacobins*, 173
- Jane Eyre* (Brontë), 43, 44, 189, 224
- Journal of a West India Proprietor* (Lewis), 188
- Kincaid, Jamaica, 32, 36n; *At the Bottom of the River*, 32; "In the Night," 36n
- King, Noel, 245; *African Cosmos: An Introduction to Religion in Africa*, 245
- King of the Zombies* (film), 46
- Kipling, Rudyard, 161
- Lachatañeré, Rómulo, 152, 165; "Orumbila and Icu," 165
- Laguerre, Michel S., 173, 186; *Voodoo and Politics in Haiti*, 173
- Lam, Wilfredo, 11
- Landaluze, Victor Patricio de, 268
- Laroche, Maximilien, 39
- "Laventville" (Walcott), 24
- "lechuza y el mono, La" (Barnet), 134-136
- Left Bank, The* (Rhys), 226
- Legba, 5, 21, 27; Papa Legba, 25
- León, Argeliers, 89
- Léonora: L'histoire enfouie de la Guadeloupe* (Bébel-Gisler), 248, 250, 252, 254, 259, 260, 261, 262
- Lescot, Elie, 14
- Letters of Jean Rhys*, The, 216
- Letters on a Regicide Peace* (Burke), 185
- Levinas, Emmanuel, 15
- Lewis, Matthew G., 188; *Journal of a West India Proprietor*, 188
- libretas (notebooks), 85, 154, 155, 163
- línea de santo, 81
- loa, 4, 16-17, 18, 19, 21, 23, 24, 25, 26, 28, 31, 32, 33, 55, 59, 63, 66, 69, 70, 71, 73, 74, 173, 178, 274, 275, 276; loa

- acheté, 29; loa héritage or racine, 29;
 loa maît tête, 29, 34; loa volé, 29
 Long, Edward, 175, 176, 180, 182, 191;
 History of Jamaica, 175, 191
 L'Ouverture, Toussaint, 23, 48, 178
 lucumí, 83, 84, 85, 86, 88, 89, 94, 95, 98,
 154, 155, 163

 McCoy, Charles, 14
 Mackandal, 8, 61, 173
 Magic Island, *The* (Seabrook), 7, 13, 39
 Makandal, *see* Mackandal
 Mama Lola: *A Vodou Priestess in Brooklyn*
 (Brown), 62, 65, 66
 mambo, 4, 23, 60, 277, 278
 Mañach, Jorge, 269
 Manicom, Jacqueline, 248; *La Graine:*
 Journal d'une sage-femme, 248, 249, 262
 mano de Ifá, 164
 Marinello, Juan, 269
 Marinette-Bois-Chèche, 28
 Maroons, 48, 176, 179, 181, 185, 186
 marronage, 2, 263, 264
 Mars, Louis, 19
 Marshall, Paule, 34, 35, 213, 217;
 Praisesong for the Widow, 34, 35
 Martínez Furé, Rogelio, 152, 154, 155, 163,
 164, 165; "The Cinder-Covered Bird,"
 163; *Diálogos imaginarios*, 163, 164; "Iká
 and the Corn," 163; "Oturasa, Arikoshé
 and Ayapá Tiroko," 163; "The Son of
 the Babalao and the Son of Death," 163
 Matibag, Eugenio, 3
 Mehta, Brinda, 7
 Métraux, Alfred, 17, 38, 40, 62, 173, 191,
 277; *Voodoo in Haiti*, 17
 Mialhe, Frederic, 268
 Middle Passage, *The* (Naipaul), 195
 "Mixing Cocktails" (Rhys), 229n
 Mohanty, Chandra, 233
 Moi, *Tituba, sorcière noire de Salem*
 (Condé), 237
 Monkey, Signifying, 123, 125, 127, 137,
 138, 142, 143, 146. *See also* El Mono
 Mono, El, 123; Coco-Macaco, 133, 134,
 144; Mo-Edun, 123; Mono Sabio, 133
 mono gramático, *El* (*The Monkey Grammar-*
 ian) (Paz), 127–129
 Monte, El (Cabrera), 101
 Montejo, Esteban, 88
 Montero, Mayra, 51, 52, 53, 55, 267, 272,
 273, 274, 275, 276, 278, 280; "Corinne,
 muchacha amable," 51–53, 55; *Del rojo*
 de su sombra, 273–280; *La trenza de la*
 hermosa luna, 273; *Tú, la oscuridad*, 273;
 La última noche que pasé contigo, 273
 Montgomery, James, 172, 186, 188; *A*
 Description of Furibond; or, Harlequin
 Negro, 172, 186, 187, 188; *The West*
 Indies, 172, 186, 188
 Moral, Paul, 28; *Le Paysan haïtien*, 28
 Morejón, Nancy, 152
 Moseley, Benjamin, 175, 180, 181, 182;
 Treatise on Sugar, 175, 181
 Mumbo Jumbo (Reed), 126
 Murphy, Joseph M., 3, 62, 159

 Naipaul, V. S., 195; *The Middle Passage*, 195
 Namphy, Henry, 14
 Naná Burukú, 81, 88, 154
 Narrative of a Five Years' Expedition Against
 the Revolted Negroes of Surinam
 (Stedman), 175, 192
 "Negro Incantation, The" (Shepherd), 171,
 175, 179, 189
 "Negro's Complaint, The" (Cowper), 181
 "Negro's Imprecation, The" ("W.C."), 172,
 179, 180
 "Negro's Prayer, The" (Thelwall), 181
 Noble, Vicki, 237, 238
 Nunez-Harrell, Elizabeth, 6, 195, 196, 197,
 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 207,
 208, 209, 212, 213; *When Rocks Dance*,
 6, 195–196, 199, 200–212

 Oba, 82, 88, 92, 94, 97
 Obbatalá, 80, 81, 88, 89, 93–94, 96, 98,
 158, 160, 164
 Obeah, 2, 3, 6–8, 171, 172, 173, 174, 175,
 176, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184,
 186, 188, 189, 190, 195, 198–199, 200,
 201, 203, 204, 205, 206, 208, 209, 210,
 216, 217, 218, 222, 226
 obeahman/woman, 6, 7, 178, 185, 186,
 188, 190, 198, 199, 200, 205, 207, 211,
 212, 222, 226, 227
 Obi; *or, Three-Fingered Jack*, 171, 181–183,
 187, 188, 189
 Ochosi, 88, 89–90, 98; Ochosi, 164
 Ochún, 80, 82, 88, 90, 92, 94–95, 96, 97,
 98, 99, 164, 253; Osun, 162
 odu, 153, 154, 158, 159, 161, 164
 Oggún, 8, 16, 21, 74, 81, 82, 88, 89, 90, 92,
 154, 164, 252
 Ogoun, *see* Oggún
 okpele, okuele, *see* opele

- Olatunji, Olatunde, 154, 156, 160, 162
 Oloddumare, Olodumlare, Olodumare,
 Olodumarè, 80, 93, 152, 158
 Olofi, 80, 87, 91
 Olorun, 80, 85, 156
 opele, 83, 153, 157
 orgún, *see* odu
Orgy of the Dead (film), 46
 oriaté, 84, 101, 164
 oricha, 5, 80–81, 82, 83, 85, 88, 90, 91, 97,
 99, 152, 156, 161, 165, 253
 Oricha Oke, 88, 98
 orisha, *see* oricha
orishas en Cuba, *Los* (Bolívar Aróstegui), 101
 Orixás (Verger), 80
 Oroonoko (Behn), 185
 Ortiz, Fernando, 85, 88, 93, 123, 269
 Orula, Orúmbila, Orumila, Orúmila,
 Orunla, 83, 86, 88, 89, 90, 91, 94, 95,
 96, 152, 153, 155, 156, 157, 158, 162,
 163, 165, 166. *See also* Ifá divination
 “Orúmbila and Icú” (Lachatañeré), 165
 Osain, 88, 97, 98
 Osun, Oshun, *see* Ochún
 “Oturasa, Arikoshé, and Ayapá Tiroko”
 (Martínez Furé), 163
 Oyá, 82, 88, 92, 94, 98, 253
- Paravisini-Gebert, Lizabeth, 8
Parole des femmes, *La* (Condé), 236
 Pascal-Trouillot, Ertha, 14
*Passage of Darkness: The Ethnobiology of the
 Haitian Zombie* (Davis), 33, 38
 patakí, 85, 93, 96, 153, 159, 161–166
Paysan haïtien, *Le* (Moral), 28
 Paz, Octavio, 123, 127, 128, 129; *The
 Monkey Grammarian*, 127; *El mono
 gramático*, 127–129
 Pedreira, Antonio S., 269, 270; *Insularismo*,
 269, 270
 Peña Gómez, José Francisco, 271
 peristyle, 17
 Pétion, Alexandre, 48
 petit bon ange, 29, 31, 34, 38, 49
 Petro, 4, 21, 23, 28, 55, 274, 278
 Piedra, José, 2
 Pierre, Andre, 71
Plague of the Zombies, *The* (film), 46
Pleasures of Hope, *The* (T. Campbell), 171,
 178
Pluie et vent sur Télumée Miracle (Schwarz-
 Bart), -7, 232, 239–246, 248, 254, 255,
 259, 260, 261, 262
Poétique de la relation (Glissant), 248
*Politics in Bi-racial Societies: The Third World
 Experience* (Vasil), 202
 possession, 3, 18, 19, 29, 82, 86
 poteau-mitan, 17, 59
Praisesong for the Widow (Marshall), 34, 35
Predicament of Culture, *The* (Clifford), 27
 pwatakí, *see* patakí
- Quartet* (Rhys), 220, 224, 227
 Quimbois, 2, 7, 252
 quimboiseur, 7, 253, 256
Quimboiseur l'avait dit, *Le* (Warner-Vieyra),
 248, 249, 250–252, 253, 254–257, 261–
 264
- Race and Colour in Caribbean Literature*
 (Coulthard), 271
 Radá, 4, 21, 28, 74, 198
 Radillo, Teófilo, 137, 138, 141; “Canción
 del jigüé,” 137–141
Rainbow for the Christian West, *A*
 (Depestre), 25
 Ramchand, Kenneth, 198; *The West Indian
 Novel and Its Background*, 198
 Ramos, José Antonio, 152
 rará, 273
 Reagon, Bernice Johnson, 235
realidad dominicana, *La* (Balaguer), 271
Red, Black, Blond, and Olive (Wilson), 27
 Reed, Ishmael, 126; *Mumbo Jumbo*, 126
 Reeve, Clara, 177
Reflections on the Revolution in France
 (Burke), 176
 registro or consultation, 85, 157–159, 165
 Regla de Ocha, *see* Santería
Reine soleil levée, *La* (Etienne), 65, 66
Religious Cults of the Caribbean (Simpson),
 218
Repeating Island, *The* (Benítez Rojo), 1, 2,
 11, 268
Revenge of the Zombies (film), 47
 “Rhizome versus racine: Deux concepts
 d'identité dans les Caraïbes franco-
 phones” (Rumpf), 263
 Rhys, Jean, 6, 33, 188, 189, 219, 220, 221,
 225, 226, 228; *After Leaving Mr.
 MacKenzie*, 220, 227; *Good Morning
 Midnight*, 220, 221, 224, 227; “I Used to
 Live Here Once,” 230n; *The Left Bank*,
 226; “Let Them Call It Jazz,” 229n; *The*

- Letters of Jean Rhys*, 216; "Mixing Cocktails," 229n; *Quartet*, 220, 224, 227; *Smile, Please: An Unfinished Autobiography*, 6, 218, 219, 224–226, 228; *Voyage in the Dark*, 218, 220, 227; *Wide Sargasso Sea*, 33, 188, 189, 216, 218, 220, 222–224, 226, 227, 228
- Richardson, Alan, 7
- Richman, Karen, 61
- Rigaud, Milo, 21; *Secrets of Voodoo*, 21
- Roaming Through the West Indies* (Franck), 40
- Romero-Cesareo, Ivette, 7
- Rosenberg, June, 274, 275
- Roumain, Jacques, 17
- Rumpf, Helmutrud, 263; "Rhizome versus racine: Deux concepts d'identité dans les Caraïbes francophones," 263
- Russell, Candice, 71
- Saar, Betye and Alison, 61
- Saldaña, Excilia, 152
- Sánchez, Julio, 156, 163
- Sander, Reinhard W., 197; *The Trinidad Awakening: The West Indian Novel of the 1930s*, 197
- Santería, 2, 5–6, 79, 80, 81, 83–88, 89, 90, 91, 93, 97, 99, 101, 252, 253, 270, 272
- santero/a, 6, 84, 95, 101, 164
- Sarduy, Severo, 123
- Schwarz-Bart, Simone, 7, 231, 232, 235, 236, 239, 246, 248, 253; *The Bridge of Beyond*, 7, 231, 232, 234, 235, 236, 238, 239–246; *Pluie et vent sur Télumée* *Miracle*, 7, 232, 239–246, 248, 254, 255, 259, 260, 261, 262
- "Se hace ebbó" (Cabrera), 165
- Seabrook, William, 7, 13, 39; *The Magic Island*, 7, 13, 39
- Secrets of Voodoo* (Rigaud), 21
- Sen Jaks Majé (St. James the Elder), 74
- seres, see loa
- Serpent and the Rainbow, The* (Davis), 33, 38
- Serpent and the Rainbow, The* (film), 56
- Shacochi, Bob, 28
- shaman (shamanism), 7, 231–233, 236, 237, 240, 245
- Shango, 21, 140, 145, 146, 157, 198, 252; Songo, 140. See also Changó
- Shepherd, William, 171, 175, 179; "The Negro Incantation," 171, 175, 179, 189
- Signifying Monkey, 123, 125, 127, 137, 138, 142, 143, 146
- Simpson, George Eaton, 6, 218; *Black Religions in the New World*, 6; *Religious Cults of the Caribbean*, 218
- Smile, Please: An Unfinished Autobiography* (Rhys), 6, 218, 219, 224–226, 228
- Smith, Charlotte, 171, 180; "The Story of Henrietta," 171
- "Son of the Babalao and the Son of Death, The" (Martínez Furé), 163
- Songo, see Shango
- Stedman, J. G., 175; *Narrative of a Five Years' Expedition Against the Revolted Negroes of Surinam*, 175, 192
- "Story of Henrietta, The" (Smith), 171
- Sugar-Cane, The* (Grainger), 174, 183, 188
- Suspiria de Profundis* (De Quincey), 171
- syncretism, 4–5, 47, 80, 87, 97, 99, 129, 199, 220, 222, 251, 273, 274
- Tales of the Orishas* (González-Wippler), 161
- Tell My Horse: Voodoo and Life in Haiti and Jamaica* (Hurston), 37, 63
- Tesfagiorgis, Freida, 73
- Thelwall, John, 181; "The Negro's Prayer," 181
- Thompson, Robert Farris, 73
- Thoth, 125–127, 129, 136
- "Three Graves, The" (Coleridge and Wordsworth), 172
- "To Toussaint L'Ouverture" (Wordsworth), 187
- tonton macoutes, 27, 32, 62, 250, 276, 277
- Toro Belecou, 276, 277, 279
- Trujillo, Rafael Leonidas, 271
- Treatise on Sugar* (Moseley), 175, 181
- trenza de la hermosa luna, La* (Montero), 273
- Trinidad Awakening: The West Indian Novel of the 1930s, The* (Sander), 197
- Tselos, Susan, 78
- Tú, la oscuridad (Montero), 273
- Ullanov, Anne and Barry, 241
- última noche que pasó contigo, La* (Montero), 273
- Vasil, Raj K., 202; *Politics in Bi-racial Societies: The Third World Experience*, 202

- Verger, Pierre Fatumbi, 80, 82, 93; Orixás, 80
- Vertovec, Steven, 199; *Hindu Trinidad: Religion, Ethnicity, and Socio-economic Change*, 199
- vèvè, 54, 55, 49, 61, 63, 69, 73, 252
- Vico, Giambattista, 151
- Vodou, 2, 3–4, 6, 7, 8, 9, 13, 14, 15–19, 21, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 31, 32, 33, 34, 38, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 49, 53, 54, 55, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 68, 70, 71, 73, 74, 171, 173, 252, 253, 258, 271, 273, 274, 275, 276, 277, 278
- Voudou flags, 59–61, 63–64, 67, 69, 70, 71, 73, 74
- Voodoo, see Vodou
- Voodoo in Haiti (Métraux), 17
- Voyage in the Dark (Rhys), 218, 220, 227
- Walcott, Derek, 11, 16, 24, 217; "Laventville," 24
- Walker, Alice, 213
- Warner-Vieyra, Myriam, 235, 248, 253; *Le Quimboiseur l'avait dit*, 248, 249, 250–252, 253, 254–257, 261–264
- West Indian Novel and Its Background, The (Ramchand), 198
- West Indies, The (Montgomery), 172, 186, 188
- Wexler, Anna, 4
- When Rocks Dance (Nunez-Harrell), 6, 195–196, 199, 200–212
- White Zombie (film), 37, 39, 42, 46, 49, 56
- "Why Do Birds Live in the Trees of the Bush?" (Barnet), 156
- Wide Sargasso Sea (Rhys), 33, 188, 189, 216, 218, 220, 222–224, 226, 227, 228
- Wilentz, Gay, 235; *Binding Cultures: Black Women Writers in Africa and the Diaspora*, 235
- Wilson, Edmund, 27; *Red, Black, Blond, and Olive*, 27
- Womb of Space, The (Harris), 224
- Wood, Ed, 47
- Woodson, Drexel, 26
- Wordsworth, William, 172, 180; "Goody Blake and Harry Gill," 172, 180; "The Three Graves," 172; "To Toussaint L'Ouverture," 187
- Wyndham, Francis, 226
- Yegguá, 88, 98
- Yemayá, 80, 88, 90, 92–93, 94, 95, 164, 253
- Young, Virgil, 61, 69
- Zapata Olivella, Manuel, 152
- zombie, 9, 14, 29, 31, 33–34, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 46, 49, 50, 51, 53, 54, 55, 56, 63, 68, 219
- Zombies of Mora Tau (film), 47
- zombification, 38–42, 43, 47, 51, 52, 53, 56
- Zombis ou le secret des morts-vivants, Les (Dewisme), 41